



## Johann Adolf Hasse

(1699 - 1783)

### Cantate « L'armonica »

Cantate "Ah perché col canto mio" (Ah ! Pourquoi avec mon chant) pour soprano avec harmonica de verre (texte de Pietro Metastasio) composée à Vienne et créée au château de Schönbrunn en 1769.

#### L'ARMONICA

An perchè col canto mio  
Dolce all'alme ordir catena,  
Perchè mai non posso anch'io,  
Filomena, al par di te ?

S'oggi all'aure un labro spande  
Rozzi accenti è troppo audace ;  
Ma se tace in di si grande  
Men colpevole non è.

Ardir, germana : a' tuoi sonori adatta  
Volubili cristalli  
L'esperta mano : e ne risveglia il raro  
Concento sedutter. Col canto anch'io  
Tenterò d'imitarne  
L'amoso tenor. D'applausi, e voti  
Or che la Parma, e l'Istro  
D'Armalia e di Fernando  
Agl'augusti Imensi tutto risuona,  
E perdièmia tacer ? Nè te del nuovo

Il tenue, il flebil suono. Abbiati Marte  
I suoi d'ire ministri  
Strepitosi oricalchi : una soave  
Armonia, non di sdegni,  
Ma di teneri accenti eccitatrice,  
Più conviene ad amor : meglio accompagna  
Quel, che dall'alma bella  
Si trasfonde sul volto  
Alla Sposa Real, placido lume,  
Il benigno costume,  
La dolce maestà. Benchè somnesso  
Lo stil de' nostri accenti  
A lei grato sarà ; che l'umil suono  
Non è colpa, o difetto :

E sempre in suono umil parla il rispetto.  
Alla stagion de' fiori,  
E de' novelli amori  
E grato il molle fiato  
D'un zefiro leggièr.

O gema tra le fronde,  
O lento increspi l'onde,  
Zefiro in ogni lato  
Compagno è del piacer.

#### L'HARMONICA

Ah ! Pourquoi, avec mon chant,  
Pourquoi ne puis-je jamais enchaîner doucement les coeurs,  
comme toi, Philomène !

Si aujourd'hui une voix répand dans les airs  
de grossiers accents, c'est trop d'audace ;  
Mais si elle se tait, en un jour si grand,  
Elle n'est pas moins coupable.

Courage, soeur : à ton sonore et changeant cristal  
Adapte ta main experte : et réveilles-en  
la rare harmonie séductrice. Moi aussi avec mon chant  
je tenterai d'en imiter la tendre mélodie.  
Alors que Parme et l'Istrie,  
d'Armalia et Fernando  
jusqu'aux augustes très puissants, résonnent toutes  
d'applaudissements et de voix  
je devrais me taire ?  
et faut-il que toi non plus tu n'oses pas faire entendre  
le doux son mélancolique de ton nouvel instrument ?

Que Mars ait ses ministres,  
Trompettes retentissantes de colère ; une suave  
harmonie provocatrice non d'indignation, mais de tendres accents,  
convient mieux à l'amour ; elle accompagne mieux  
vers l'Epouse royale, celui dont la douce majesté,  
la sereine apparence de la beauté de son âme  
transparaissent sur le visage  
comme une douce lumière.  
Bien qu'étouffé, le style de nos accents  
lui sera agréable ; car l'humble son  
n'est pas faute ou défaut :

Et le respect s'exprime toujours d'humble façon.  
A la saison des fleurs  
et des nouvelles amours  
le doux souffle d'un léger zéphyr  
est agréable.

Qu'il gémissé dans les feuillages  
ou qu'il ride doucement l'onde  
le zéphyr est toujours  
le compagnon du plaisir.